



pidggero

NP-31 NP-11

Brugervejledning
Bruksanvisning
Manuale di istruzioni
Manual do Proprietário
Gebruikershandleiding

Dansk

Svenska

Italiano

Português

DA

SV

IT

PT

NL

Nederlands

Conteúdo

Sobre os manuais.....	4	Funções MIDI	20
Acessórios	4	Solução de problemas	21
Introdução		Equipamento opcional	21
Instalação	7	Índice	22
Requisitos de alimentação	7	Apêndice	
Conexão de fones de ouvido ou de um dispositivo de áudio (saída PHONES/OUTPUT).....	8	Especificações	23
Conexão de um pedal (saída SUSTAIN).....	8		
Ligando o instrumento	8		
Função Desligamento automático.....	8		
Uso da Estante para partitura.....	8		
Controles e terminais do painel	9		
Referência			
Seleção e reprodução de vozes	10		
Selecionando vozes	10		
Combinando vozes (Dual).....	11		
Como ouvir as músicas de demonstração de vozes	12		
Como ouvir as músicas demonstração de piano	13		
Utilização do metrônomo	14		
Outras configurações	16		
Adição de variações ao som — reverberação....	16		
Transposição da afinação	17		
Altura da afinação.....	17		
Sensibilidade ao toque	18		
Desativação da Função Desligamento automático	18		
Conexão de instrumentos MIDI	19		
Conexão aos terminais MIDI [IN] [OUT].....	19		
Recursos MIDI.....	19		

*Obrigado por comprar um teclado digital Yamaha!
Recomendamos que você leia este manual atentamente para
aproveitar ao máximo as funções avançadas e práticas do
instrumento.*

*Também recomendamos que você guarde este manual em
local próximo e seguro para referência futura.*

Sobre os manuais

Este instrumento possui os seguintes documentos e materiais de instruções.

■ Documentos incluídos



Manual do Proprietário (este manual)

Este Manual do Proprietário descreve como usar as funções do instrumento.

Antes de usar o instrumento, não se esqueça de ler as "Precauções" nas páginas 6 – 6.



Quick Operation Guide (Guia rápido de operação)

Este Guia rápido de operação mostra e explica, sob forma de tabela, a operação das funções atribuídas aos botões e ao teclado para uma compreensão rápida e fácil.

■ Materiais on-line (para download na Web)

Os seguintes materiais de instruções estão disponíveis para download no site da Yamaha.

Yamaha Manual Library <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Acesse a Yamaha Manual Library e insira o nome do seu modelo (por exemplo, NP-31) na área Model Name (Nome do modelo) para localizar um manual específico.



MIDI Reference (Referência MIDI)

Contém o Formato de dados MIDI, a Tabela de execução de MIDI e explicações detalhadas sobre as configurações MIDI do instrumento.



MIDI Basics (Noções Básicas sobre MIDI) - somente em inglês, francês, alemão e espanhol.

Para saber mais sobre MIDI e como usá-la, consulte este manual de introdução.

Acessórios

- Manual do Proprietário
- Guia rápido de operação
- Estante para partitura
- Adaptador de alimentação CA
 - * Pode não estar incluído dependendo da sua área.
Consulte seu fornecedor Yamaha.
- Registro do usuário de produtos Yamaha
 - * O ID DO PRODUTO contido na folha será necessário para o preenchimento do formulário de Registro do usuário.

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

* Mantenha este manual em lugar seguro para referências futuras.



ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não deixe o cabo de alimentação perto de fontes de calor, como aquecedores ou radiadores, não dobre excessivamente nem danifique o cabo, não coloque objetos pesados sobre ele nem posicione o cabo onde alguém possa pisar, tropeçar ou derrubar algo nele.
- Utilize apenas a tensão especificada como correta para o instrumento. A tensão correta está impressa na placa de identificação do instrumento.
- Use somente o adaptador especificado (página 23). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.
- Verifique o plugue elétrico periodicamente e remova a sujeira e o pó acumulados nele.

Não abra

- Este instrumento não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Não abra o instrumento nem tente desmontar ou modificar os componentes internos em hipótese alguma. Caso o instrumento não esteja funcionando de forma correta, pare de utilizá-lo imediatamente e leve-o a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

Advertência: água

- Não exponha o instrumento à chuva, não o utilize perto de água nem em locais úmidos e não coloque sobre ele objetos (como jarros, garrafas ou copos) contendo líquidos. Se algum líquido, como água, penetrar no instrumento, desligue-o imediatamente e desconecte o cabo de alimentação da tomada CA. Em seguida, leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
- Nunca conecte nem desconecte o plugue elétrico com as mãos molhadas.

Advertência: incêndio

- Não coloque objetos incandescentes, como velas, sobre a unidade. Um objeto incandescente pode cair e causar incêndio.



AVISOS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no instrumento ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Não conecte o instrumento a uma tomada elétrica utilizando um benjamim. Isso poderá prejudicar a qualidade do som ou causar o superaquecimento da tomada.
- Ao desconectar o plugue elétrico do instrumento ou da tomada, segure sempre o próprio plugue, nunca o cabo. Se você puxar o cabo, ele poderá ser danificado.
- Remova o plugue elétrico da tomada quando o instrumento não for utilizado por um longo período ou durante tempestades elétricas.

Localização

- Não deixe o instrumento em posições instáveis de onde ele pode sofrer quedas acidentais.
- Antes de mudar o instrumento de local, remova todos os cabos conectados.
- Ao configurar o produto, verifique se a tomada de corrente alternada (CA) pode ser acessada com facilidade. Se houver algum problema ou defeito, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue da tomada. Mesmo quando o aparelho está desligado, a eletricidade continua fluindo para o produto em um nível mínimo. Se não for utilizar o produto por um longo período, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada (CA).
- Use somente a suporte especificada para o instrumento. Ao fixar a mesa ou o suporte, utilize apenas os parafusos fornecidos. Se você não fizer isso, poderá causar danos aos componentes internos ou provocar a queda do instrumento.

Pilha

- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo. Não utilize pilhas novas com pilhas antigas.
- Não misture tipos de pilhas, como alcalinas com pilhas de manganês, pilhas de fabricantes distintos ou diferentes tipos de pilhas do mesmo fabricante. Isso poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento do fluido contido na pilha.
- Não adultere nem desmonte as pilhas.
- Não jogue as pilhas usadas no fogo.
- Não tente recarregar pilhas que não foram fabricadas para recarga.
- Mantenha as pilhas longe do alcance de crianças.
- Em caso de vazamento, evite o contato com o fluido. Em caso de contato do fluido da pilha com os olhos, a boca ou a pele, lave-os imediatamente com água e procure um médico. O fluido da pilha é corrosivo e pode causar perda de visão ou queimaduras por produtos químicos.
- Verifique sempre se as pilhas foram colocadas de acordo com as marcações de polaridade +/- . A posição incorreta das pilhas poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento do fluido contido nas pilhas.
- Quando a carga das pilhas tiver terminado ou quando o instrumento não for utilizado por um longo período, remova as pilhas do instrumento para evitar o vazamento do fluido.

Se você observar qualquer anormalidade

- Quando ocorrer um dos seguintes problemas, desligue o aparelho imediatamente e desconecte o plugue elétrico da tomada. (Se você estiver usando pilhas, remova todas elas do instrumento.) Em seguida, leve o dispositivo a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
 - O cabo de alimentação ou o plugue ficar desgastado ou danificado.
 - Ele emitir fumaça ou odores anormais.
 - Algum objeto tiver caído dentro do instrumento.
 - Houver uma perda súbita de som durante o uso do instrumento.

Conexões

- Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes. Antes de ligar ou desligar todos os componentes, ajuste o volume para o nível mínimo.
- Ajuste o volume de todos os componentes para o nível mínimo e aumente gradualmente os controles de volume enquanto toca o instrumento para definir o nível de audição desejado.

Aviso: manuseio

- Não insira seus dedos nem suas mãos nas aberturas da tampa das teclas ou do instrumento. Além disso, tenha cuidado para que a tampa das teclas não prenda os seus dedos.
- Nunca insira nem deixe cair papel, objetos metálicos ou outros objetos nas aberturas da panela ou do teclado. Isso poderia causar dano físico a você e a outras pessoas, ao instrumento ou outro equipamento, ou falha operacional.
- Não apoie o corpo nem coloque objetos pesados sobre o instrumento. Além disso, não pressione os botões, as chaves nem os conectores com muita força.
- Não utilize o instrumento/dispositivo ou os fones de ouvido por um longo período com volume alto ou desconfortável, pois isso pode causar a perda permanente da audição. Se você apresentar algum problema de audição ou zumbido no ouvido, procure um médico.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido ou por modificações efetuadas no instrumento nem pela perda ou destruição de dados.

Desligue sempre o instrumento quando ele não estiver sendo utilizado.

Mesmo quando a chave Liga/Desliga está com status Standby, a eletricidade continua fluindo para o instrumento em um nível mínimo. Se não for utilizar o instrumento por um longo período, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada (CA).

Descarte as pilhas usadas de acordo com os regulamentos do seu país.

AVISO

Para evitar a possibilidade de defeitos/danos ao produto ou a outras propriedades, siga os avisos abaixo.

■ Manuseio e manutenção

- Não utilize o instrumento próximo a aparelhos elétricos, como televisores, rádios, equipamentos de som, telefones celulares ou outros. Caso contrário, o instrumento, o televisor ou o rádio poderá gerar interferência.
- Não exponha o instrumento a pó excessivo, a vibrações nem a calor ou frio extremo (por exemplo, não o deixe exposto a luz direta do sol, próximo a um aquecedor nem o deixe dentro do carro durante o dia) para evitar a possibilidade de deformação do painel, avaria dos componentes internos ou funcionamento instável. (Intervalo de temperatura verificada para funcionamento: De 5° a 40°C ou de 41° a 104°F.)
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o instrumento, visto que isso poderá descolorir o painel ou o teclado.
- Para limpar o instrumento, utilize um pano macio e seco. Não utilize tiner, solventes, soluções de limpeza ou panos de limpeza com produtos químicos.
- Como os alto-falantes são internos ao instrumento, você deve ter o cuidado de nunca deixar quaisquer fitas de vídeo, fitas cassetes, disquetes ou qualquer tipo de meio de armazenamento magnético no painel, pois isso poderá resultar em perda de dados ou em danos aos itens.

Informações

■ Sobre direitos autorais

- A cópia dos dados musicais disponíveis comercialmente, incluindo, sem limitação, dados MIDI e/ou dados de áudio, é estritamente proibida, exceto para uso pessoal.
- Este produto reúne e inclui programas de computador e conteúdos cujos direitos autorais são de propriedade da Yamaha ou cuja licença para uso de direitos autorais de terceiros foi concedida à Yamaha. Esses materiais protegidos por direitos autorais incluem, sem limitação, todos os softwares de computador, arquivos de estilo, arquivos MIDI, dados WAVE, partituras e gravações de som. O uso não autorizado desses programas e conteúdos além do âmbito pessoal não é permitido de acordo com a legislação aplicável. Qualquer violação aos direitos autorais apresenta consequências judiciais. NÃO CRIE, DISTRIBUA OU USE CÓPIAS ILEGAIS.

■ Sobre funções/dados que acompanham o instrumento

- Algumas das músicas predefinidas tiveram os arranjos ou durações editados e podem não ser exatamente iguais às originais.

■ Sobre este manual

- As ilustrações mostradas neste manual têm apenas fins instrutivos e podem apresentar diferenças em relação às exibidas no seu equipamento.
- Os nomes de empresas e produtos deste manual são marcas comerciais ou registradas de suas respectivas empresas.

A placa de identificação deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. O número de série deste produto encontra-se na placa de identificação ou próximo a ela. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom)

Instalação

Execute as operações a seguir **ANTES** de ligar o aparelho.

Requisitos de alimentação

Embora o instrumento possa operar com um adaptador CA opcional ou com pilhas, a Yamaha recomenda a utilização de um adaptador CA sempre que possível. Do ponto de vista ambiental, um adaptador CA é mais adequado do que as pilhas, uma vez que não esgota os recursos naturais.

Utilizando o adaptador AC (fonte)

- 1 Certifique-se de que o botão [] (Standby/On) do instrumento esteja desligado (o indicador de alimentação situado à esquerda do botão deverá estar desligado).

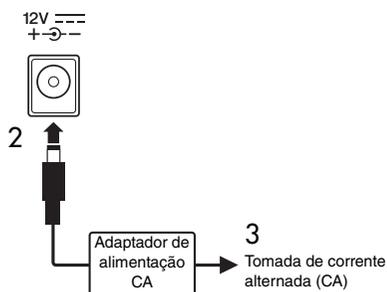
ADVERTÊNCIA

- Use o adaptador especificado (página 23). O uso de outros adaptadores pode resultar em danos irreparáveis ao adaptador e ao instrumento.

- 2 Conecte o adaptador de CA à saída da fonte de alimentação.
- 3 Conecte o adaptador CA a uma tomada de corrente alternada (CA).

AVISOS

- Desconecte o adaptador de alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.

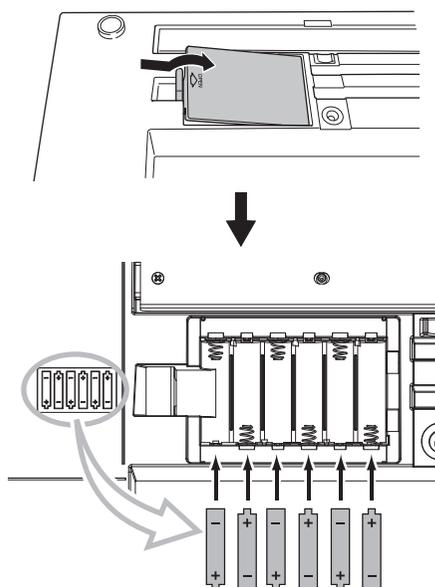


Utilizando pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas localizada no painel inferior do instrumento.
- 2 Insira seis pilhas alcalinas novas, tomando cuidado para seguir as marcações de polaridade na lateral do compartimento.
- 3 Recoloque a tampa do compartimento e verifique se ela está bem travada.

OBSERVAÇÃO

- Nunca conecte nem desconecte o adaptador de força CA quando as pilhas estiverem inseridas no instrumento e o instrumento estiver ligado. Isso fará com que o instrumento seja desligado.



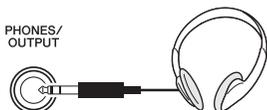
Para funcionar com pilhas, o instrumento requer seis pilhas "AA" ou LR6 de 1,5 V ou outras equivalentes. (convém utilizar pilhas alcalinas). Quando a carga das pilhas for insuficiente para a operação adequada, poderá ocorrer redução no volume, distorção do som e outros problemas. Nesse caso, troque todas as pilhas, tomando as precauções relacionadas a seguir.

ADVERTÊNCIA

- Insira as pilhas no sentido apropriado, mantendo a polaridade correta (como indicado). A inserção incorreta das pilhas poderá causar aquecimento, incêndio e/ou vazamento de produtos químicos corrosivos.
- Quando as pilhas ficarem fracas, substitua-as por um conjunto completo de seis pilhas novas. **NUNCA** misture pilhas novas e antigas. Não utilize tipos diferentes de pilhas (por exemplo, alcalinas e de manganês) ao mesmo tempo.
- Se não for utilizar o instrumento por um longo período, retire as pilhas para evitar possíveis vazamentos do fluido nelas contida e danos ao instrumento.

Certifique-se de conectar corretamente todos os dispositivos externos que você usará (conforme ilustrado abaixo) ANTES de ligar qualquer aparelho.

Conexão de fones de ouvido ou de um dispositivo de áudio (saída PHONES/OUTPUT)



Um fone de ouvido com plugue para fone estéreo de 1/4" pode ser conectado na saída PHONES/OUTPUT, para um monitoramento oportuno. Os alto-falantes serão desligados automaticamente quando um plugue for inserido nessa saída. A saída PHONES/OUTPUT também funciona como saída externa. É possível conectá-la a um amplificador de teclado, um sistema estéreo, um mixer, um gravador de fita ou outro dispositivo de áudio em nível de sinal de linha para enviar o sinal de saída do instrumento a esse dispositivo.

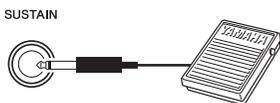
⚠ AVISOS

- Evite utilizar os fones de ouvido em volume alto por muito tempo, pois isso poderá causar fadiga auditiva e até problemas de audição.

⚠ AVISOS

- Para evitar danos aos alto-falantes, baixe todo o volume dos dispositivos externos e desligue esses dispositivos antes de conectá-los. A não-observação desses cuidados poderá resultar em choque elétrico ou em danos ao equipamento. Além disso, coloque no nível mínimo os volumes de todos os dispositivos e aumente gradualmente os controles de volume enquanto toca o instrumento para definir o nível de audição desejado.

Conexão de um pedal (saída SUSTAIN)



A saída SUSTAIN serve para a conexão do pedal. O pedal funciona da mesma maneira que um pedal de sustentação em um piano acústico. Conecte um pedal opcional FC4/FC5 nesta saída e pressione-o para sustentar o som. Um pedal FC3 opcional também pode ser conectado a essa saída. Se você conectar um pedal opcional FC3, poderá usar a função de meio pedal*.

* Função de meio pedal

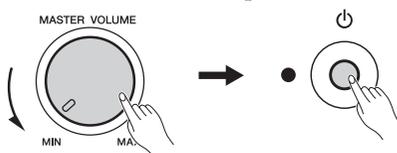
Se você está tocando piano com sustentação, mas quer que o som entre as notas fique mais claro, diminua levemente a pressão do pé sobre o pedal, mantendo o pedal pressionado até a metade ou menos.

OBSERVAÇÃO

- Certifique-se de que o instrumento esteja DESLIGADO ao conectar ou desconectar o pedal.
- Não ligue o instrumento enquanto pressiona o pedal. Caso contrário, o tipo do pedal ou a chave (ativo/inativo) será invertido.

Ligando o instrumento

Diminua o volume girando o dial [MASTER VOLUME] para a posição MIN e pressione o botão [⏻] (Standby/On) para ligar o instrumento. Pressione o botão [⏻] (Standby/On) novamente para colocá-lo em modo de espera.



Enquanto estiver tocando o teclado, ajuste o nível do volume usando o dial [MASTER VOLUME].

⚠ AVISOS

- Mesmo quando o botão estiver em modo de espera, a eletricidade ainda estará fluindo para o instrumento no nível mínimo. Quando não for utilizar o instrumento por um longo período, tire o adaptador de alimentação de CA (corrente alternada) da tomada de CA e/ou remova as pilhas do instrumento.

OBSERVAÇÃO

- Sempre que o instrumento é desligado, todas as configurações do painel são redefinidas para os valores padrão.

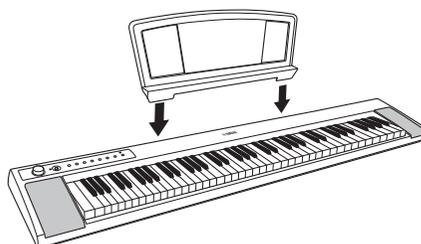
Função Desligamento automático

Para evitar o consumo de energia desnecessário, este instrumento possui uma função de Desligamento automático que desliga automaticamente o instrumento se ele não for utilizado durante 30 minutos.

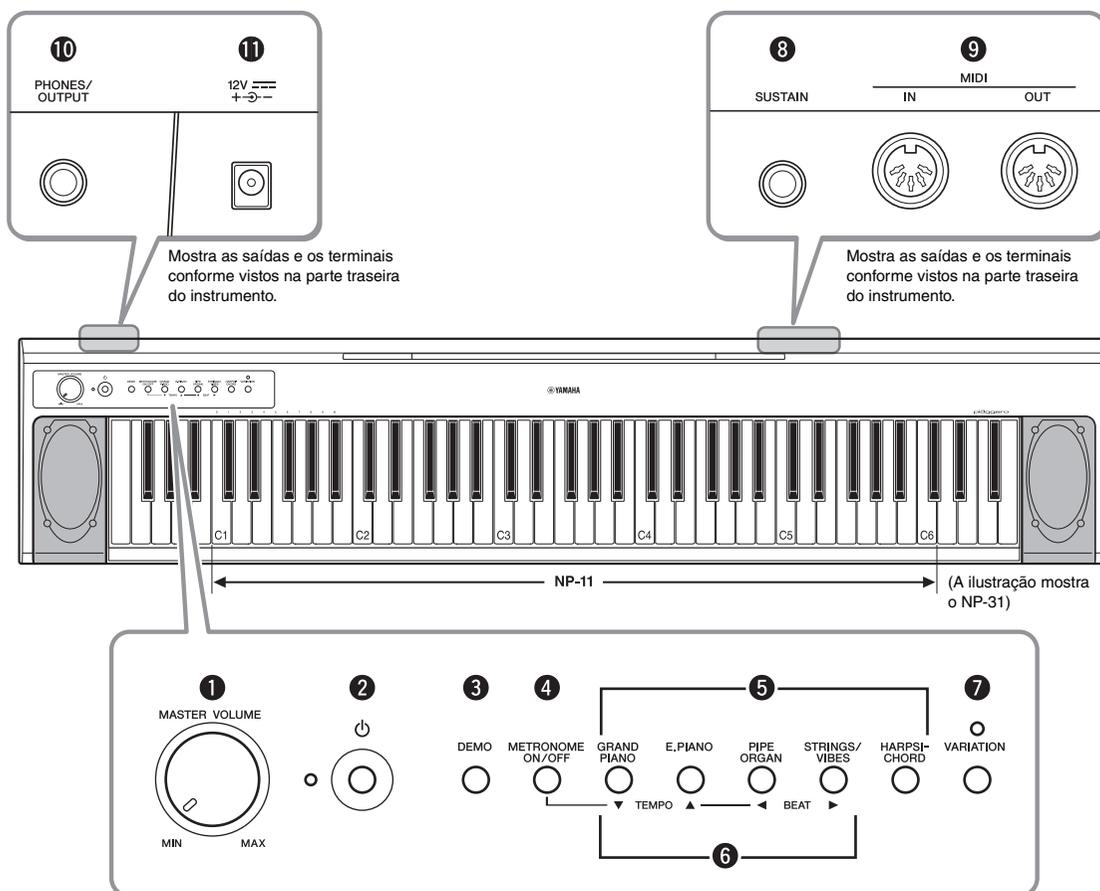
A função Desligamento automático pode ser ativada ou desativada; consulte a página 22.

Uso da Estante para partitura

Este instrumento inclui uma estante para partitura que pode ser incorporada ao instrumento. Para isso, basta inseri-la na ranhura localizada na parte superior do painel de controle.



Controles e terminais do painel



- 1 Dial [MASTER VOLUME]..... página 8**
Para ajustar o nível de volume de todo o som.
- 2 [⏻] Botão (Standby/On)..... página 8**
Para ligar e desligar.
- 3 [DEMO], botão páginas 13, 14**
Para reproduzir todas as músicas de demonstração das vozes e do piano.
- 4 Botão METRONOME [ON/OFF] página 16**
Para usar o metrônomo.
- 5 botões VOICEpáginas 10, 11**
Para selecionar as vozes (sons de instrumentos), como a de Grand Piano (piano de cauda).
- 6 Botões TEMPO [▼] [▲]/BEAT [◀] [▶] página 16**
O tempo e a batida do metrônomo podem ser alterados usando-se esses botões e pressionando ao mesmo tempo o botão [METRONOME ON/OFF]. Os botões de TEMPO também alteram o tempo da música de demonstração.
- 7 Botão [VARIATION]página 10**
Para selecionar uma voz diferente para o botão de voz.
- 8 Saída [SUSTAIN] página 8**
Para a conexão de um pedal, ou dos pedais opcionais FC3 ou FC4/FC5.
- 9 Terminais MIDI [IN] [OUT] página 24**
Para a conexão de dispositivos MIDI externos, permitindo a utilização de várias funções MIDI.
- 10 Tomada [PHONES/OUTPUT] página 8**
Para conectar um conjunto de fones de ouvido estéreo padrão, o que permite a prática particular. Essa saída funciona também como uma saída externa.
- 11 Entrada DC IN..... página 7**
Para a conexão do adaptador de alimentação.

Seleção e reprodução de vozes

Selecionando vozes

1 Pressione um dos botões de voz.



A cada botão de voz são atribuídas duas vozes. Você pode alternar entre as duas pressionando o botão [VARIATION]. Após pressionar [Grand Piano], por exemplo, a ativação de [VARIATION] acessará a voz Grand Piano 2 (Piano de cauda 2), e a desativação de [VARIATION] acessará a voz Grand Piano 1 (Piano de cauda 1).

Botão de voz	Nome da voz	Descrição
GRAND PIANO	Grand Piano 1 (Piano de cauda 1)	Amostras gravadas de um piano acústico de cauda inteira para concertos. Perfeito para composições clássicas e para qualquer outro estilo que requiera piano acústico.
VARIATION	Grand Piano 2 (Piano de cauda 2)	Piano claro com reverberação animada. Bom para música popular.
E.PIANO	E. Piano 1 (Piano eletrônico 1)	O som de um piano elétrico criado pela síntese FM. Bom para música popular.
VARIATION	E. Piano 2 (Piano eletrônico 2)	O som de um piano elétrico usando "lâminas" de aço golpeadas por um martelo. Tom suave, quando reproduzido lentamente, e agressivo quando tocado com intensidade.
PIPE ORGAN	Pipe Organ 1 (Órgão de tubos 1)	Este é um típico som de órgão de tubos (8' + 4' + 2'). Bom para música sacra do período barroco.
VARIATION	Pipe Organ 2 (Órgão de tubos 2)	Trata-se do som de órgão freqüentemente associado às músicas "Tocata e Fuga", de Bach.
STRINGS/VIBES	Strings (Cordas)	Conjunto de cordas espaçoso e em grande escala. Tente combinar essa voz com o piano em DUAL.
VARIATION	Vibraphone (Vibrafone)	O som de um vibrafone tocado com apetrechos relativamente macios.
HARPSI-CHORD	Harpsichord 1 (Espinetas 1)	O instrumento definitivo para música barroca. Como as cordas de uma espineta são beliscadas, não há variação de sensibilidade ao toque.
VARIATION	Harpsichord 2 (Espinetas 2)	Mixa o mesmo som uma oitava acima para proporcionar um timbre mais brilhante e dinâmico.

OBSERVAÇÃO

Para se familiarizar com as características das vozes, ouça as músicas de demonstração de cada uma delas (página 12).

TERMINOLOGIA

Voz:

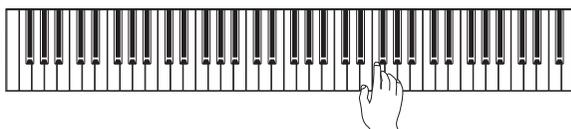
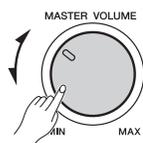
O termo "voz" se refere a um som de instrumento musical instalado no instrumento musical digital.

OBSERVAÇÃO

Quando você selecionar uma voz, o tipo de reverberação apropriado será selecionado automaticamente (página 16).

2 Ajustar o volume.

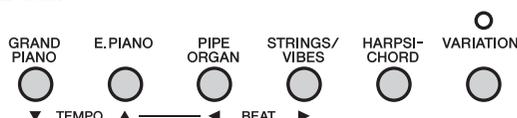
Gire o dial [MASTER VOLUME] para definir o nível de som mais confortável durante a execução.



Combinando vozes (Dual)

Você pode reproduzir mais de uma voz simultaneamente com os sons do teclado. Dessa forma, você pode combinar vozes similares para criar um som mais denso.

1 Pressione dois botões de voz simultaneamente para entrar no modo Dual.



A voz atribuída ao botão esquerdo será denominada Voz 1, e a voz atribuída ao botão direito será denominada Voz 2.

Utilização das vozes Variation (Variação) no modo Dual

Para selecionar uma voz Variation (Variação) no modo Dual, primeiro selecione a voz desejada, e em seguida pressione o botão [VARIATION]. Por fim, pressione simultaneamente os dois botões das vozes desejadas. Se qualquer uma das duas vozes for uma voz Variation (Variação), o indicador [VARIATION] acenderá. Para utilizar (ou cancelar) o recurso Variation (Variação) em ambas as vozes, basta pressionar o botão [VARIATION] para que o indicador acenda (ou apague).

OBSERVAÇÃO

O modo Dual não pode ser usado com as duas vozes de um único botão de voz (por exemplo: cordas e vibrafone).

OBSERVAÇÃO

Reverberação no modo Dual

O tipo de reverberação atribuído à Voz 1 terá prioridade. Se a reverberação atribuída à Voz 1 for definida como OFF, vigorará a reverberação atribuída à Voz 2.

OBSERVAÇÃO

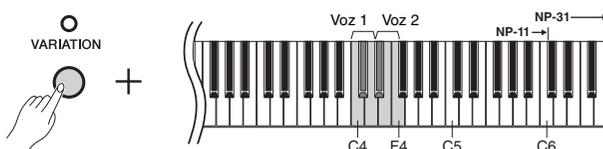
Consulte "Selecionando vozes" na página 10 para obter mais informações sobre as vozes atribuídas ao botão [VARIATION].

2 Para sair do modo Dual, pressione um dos botões de voz.

Configuração da oitava

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas C4 – D4 para aumentar ou diminuir a afinação em intervalos de oitava para a Voz 1.

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas D#4 – F4 para aumentar ou diminuir a afinação em intervalos de oitava para a Voz 2.

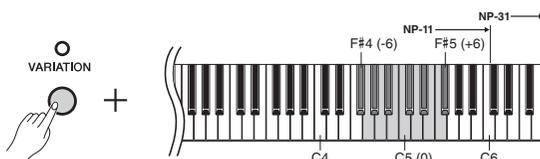


Voz 1	C4	-1
	C#4	0
	D4	+1

Voz 2	D#4	-1
	E4	0
	F4	+1

Configuração do equilíbrio do volume

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas F#4 – F#5 (ver a ilustração) para ajustar o equilíbrio do volume entre duas vozes. A configuração "0" produz um equilíbrio simétrico entre as vozes 1 e 2. Valores abaixo de "0" (até "-6") reduzem o volume da Voz 1 e aumentam o volume da Voz 2; valores acima de "0" (até "6") aumentam o volume da Voz 1 e reduzem o volume da Voz 2.

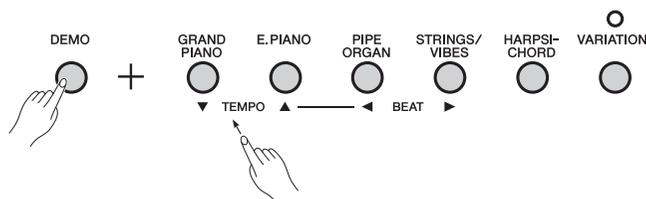


Como ouvir as músicas de demonstração de vozes

O instrumento possui músicas de demonstração de vozes especiais que ilustram de maneira eficaz cada uma das vozes.

1 Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione um dos botões de voz para ouvir as músicas de demonstração.

As músicas incluídas para cada voz serão reproduzidas em sequência.



Como alterar uma música de demonstração

Durante a reprodução, é possível mudar de música de demonstração pressionando outro botão de voz.

Além disso, é possível selecionar outra música de demonstração para a voz Variation (Variação) pressionando o botão [VARIATION].

A lista de músicas de demonstração das vozes

Nome da voz	Título	Compositor
Harpsichord 1 (Espineta 1)	Gavotte	J.S. Bach
Harpsichord 2 (Espineta 2)	Invention No. 1	J.S. Bach

As músicas de demonstração da lista acima são novos arranjos curtos extraídos das composições originais.
Todas as outras músicas são originais (©2011 Yamaha Corporation).

2 Pressione o botão [DEMO] para interromper a reprodução.



OBSERVAÇÃO

Consulte a lista de vozes na página 10 para obter mais informações sobre as características de cada voz predefinida.

OBSERVAÇÃO

As músicas de demonstração das vozes não são transmitidas via MIDI.

OBSERVAÇÃO

Basta pressionar o botão [DEMO] para iniciar a sequência de músicas de demonstração, iniciando com a voz Grand Piano 1 (Piano de cauda 1).

OBSERVAÇÃO

O indicador [VARIATION] permanece aceso durante a reprodução da música de demonstração da voz Variation (Variação).

OBSERVAÇÃO

É possível ajustar o tempo da música de demonstração durante a reprodução. Para obter instruções sobre como configurar o tempo, consulte a página 14.

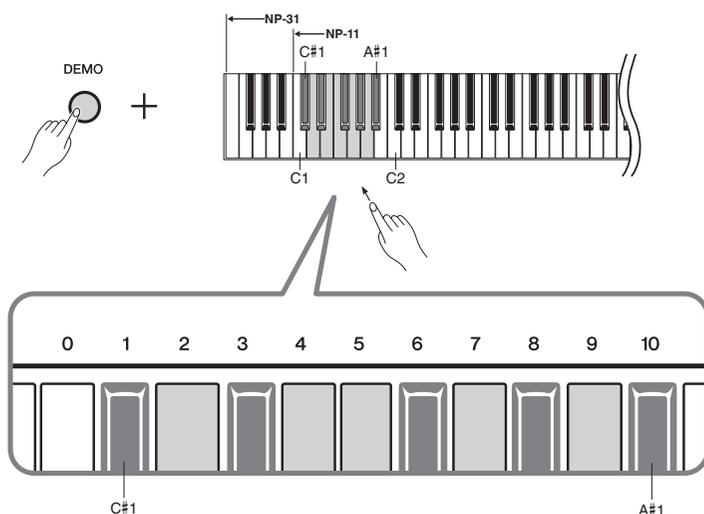
Como ouvir as músicas demonstração de piano

O instrumento inclui músicas de demonstração de piano e músicas de demonstração das vozes, para o seu prazer de escutar.

1 Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione uma das teclas 1 – 10 (C#1 – A#1) para iniciar a música desejada.

As músicas de demonstração de piano são atribuídas às teclas 1 – 10 (C#1 – A#1).

A música de piano predefinida será reproduzida e será seguida pelo resto das músicas em sequência.



Lista das músicas de demonstração de piano

NP-31

Nº	Título	Compositor
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

NP-11

Nº	Título	Compositor
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
3	Le Coucou	L-C. Daquin
4	Turkish March	W.A. Mozart
5	Little Serenade	J. Haydn
6	Ecossaise	L.v. Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
8	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
10	La chevaleresque	J.F. Burgmüller

/OBSERVAÇÃO/

Você pode tocar o teclado junto com a música de demonstração de piano. Você também pode mudar a voz a ser tocada no teclado.

/OBSERVAÇÃO/

Quando você seleciona outra música (ou quando ela é selecionada durante a reprodução encadeada), é selecionado um tipo de reverberação apropriado para a nova música.

/OBSERVAÇÃO/

É possível ajustar o tempo da música de demonstração de piano durante a reprodução.

Para obter instruções sobre como configurar o tempo, consulte a página 14.

/OBSERVAÇÃO/

As músicas de demonstração de piano não são transmitidas via MIDI.

2 Pressione o botão [DEMO] para interromper a reprodução.



Utilização do metrônomo

O instrumento contém um metrônomo integrado (um dispositivo que mantém um tempo preciso), conveniente para a prática de música.

1 Pressione o botão [METRONOME ON/OFF] para iniciar o metrônomo.



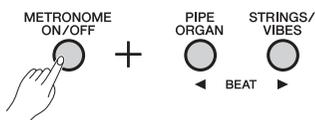
2 Pressione o botão [METRONOME ON/OFF] para interromper o metrônomo.



Configuração da Batida

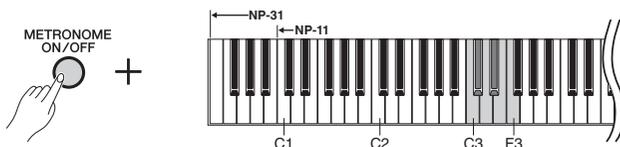
Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], use o botão BEAT [◀] ou o botão BEAT [▶] para selecionar a batida: 0, 2, 3, 4, 5 ou 6.

A primeira batida é acentuada com um sinal sonoro, e o restante, com cliques. A configuração padrão é 0. Nessa configuração, soam cliques em todas as batidas.



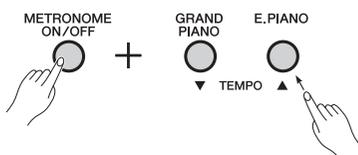
A batida também pode ser alterada através da operação a seguir.

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione uma das teclas C3 – F3.



Ajuste do Tempo

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], use o botão TEMPO [▼] ou [▲] para diminuir ou aumentar o tempo em incrementos de uma unidade.



Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione simultaneamente ambos os botões TEMPO [▼]/[▲] para restaurar o tempo padrão.

TERMINOLOGIA

Configuração padrão:

A "Configuração padrão" se refere à configuração de fábrica obtida quando você liga o instrumento pela primeira vez.

Tecla	Batida
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

OBSERVAÇÃO

Faixa de configuração: ♩ = 32 – 280

OBSERVAÇÃO

Configuração padrão: 120

Ou então, mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], use as teclas a seguir para aumentar ou diminuir em incrementos de uma ou de dez unidades.

Para aumentar o valor do tempo em incrementos de uma unidade:

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione a tecla F#2.

Diminuindo o valor do tempo em etapas de um:

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione a tecla E2.

Aumentando o valor do tempo em etapas de dez:

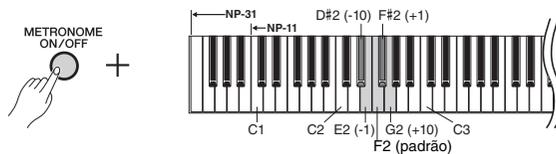
Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione a tecla G2.

Diminuindo o valor do tempo em etapas de dez:

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione a tecla D#2.

Redefinindo o tempo para o padrão:

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione a tecla F2.

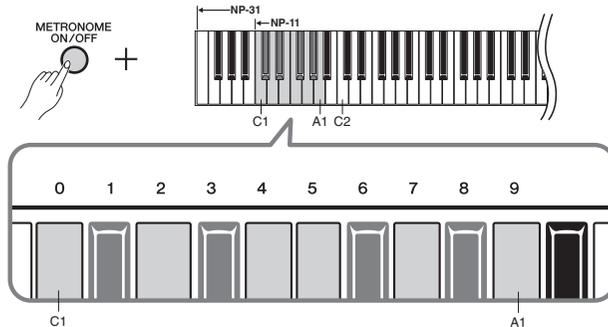


Como inserir um valor específico para o tempo

Os números 0 – 9 são atribuídos às teclas C1 – A1, respectivamente (ver abaixo).

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione as teclas apropriadas entre 0 (C1) e 9 (A1) em sequência para especificar um valor de dois ou três algarismos.

Selecione um número a partir do dígito mais à esquerda. Por exemplo, para definir o tempo como "95", pressione as teclas 9 (A1) e 5 (F1) em sequência.

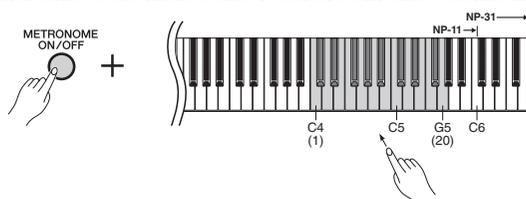


Ajustando o volume

Você pode alterar o volume do som do metrônomo.

Mantendo pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], pressione uma das teclas C4 – G5 para determinar o volume.

Pressionar uma tecla mais alta resultará em um volume maior, enquanto que pressionar uma tecla mais baixa resultará em um volume menor.



OBSERVAÇÃO

Faixa de configuração:

C4 (1) – G5 (20)

Configuração padrão:

A4 (10)

Outras configurações

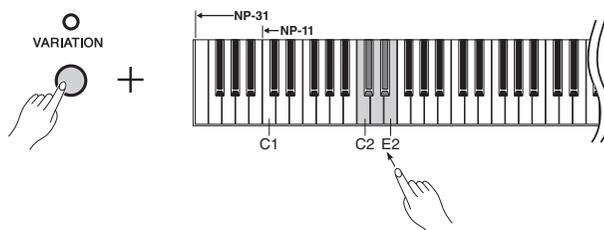
Adição de variações ao som — reverberação

Esse controle permite selecionar quatro tipos diferentes de efeitos de reverberação que adicionam profundidade e expressividade ao som para criar um ambiente acústico realista.

Tecla	Tipo de reverberação	Descrição
C2	Room (Sala)	Esta configuração dá ao som um efeito de reverberação contínua, semelhante à reverberação acústica que você ouviria em uma sala.
C#2	Hall1 (Sala de concertos 1)	Para um som de reverberação "maior", use a configuração HALL 1. Este efeito simula a reverberação natural de uma sala de concertos pequena.
D2	Hall2 (Sala de concertos 2)	Para um som de reverberação realmente amplo, use a configuração HALL 2. Este efeito simula a reverberação natural de uma sala de concertos grande.
D#2	Stage (Palco)	Simula a reverberação de um ambiente de palco.
E2	Off (Desligado)	Nenhum efeito é aplicado.

Seleção de um tipo de reverberação

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas C2 – E2 para selecionar um tipo de reverberação (como ilustrado acima).

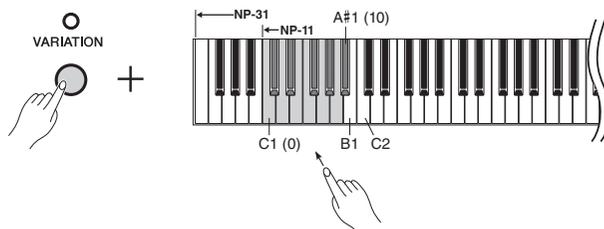


OBSERVAÇÃO

O tipo e a profundidade de reverberação apropriados são configurados automaticamente quando uma voz é selecionada.

Ajustando a profundidade de reverberação

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas C1 – A#1 para ajustar a profundidade de reverberação da voz selecionada.



OBSERVAÇÃO

Faixa de configuração:

0 (nenhum efeito) – 10 (profundidade máxima)

O valor de profundidade aumenta à medida que você pressiona notas mais altas.

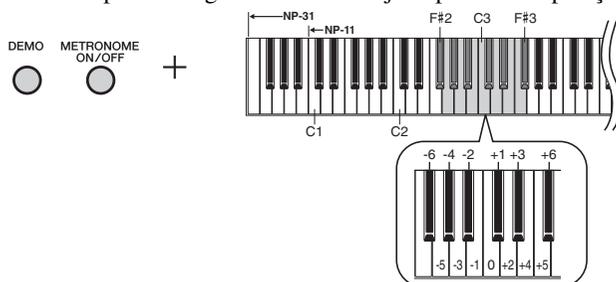
Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione a tecla B1 para definir a reverberação na profundidade mais adequada à voz selecionada.

Transposição da afinação

A função Transpose possibilita aumentar ou diminuir o tom de todo o teclado em intervalos de semitom para facilitar a reprodução em fórmulas de compasso difíceis, e para permitir que você corresponda facilmente o tom do teclado ao timbre de um cantor ou outros instrumentos. Por exemplo, se você definir o valor da transposição como "+5", ao tocar uma tecla Dó, ela produzirá o tom de Fá. Dessa forma, você pode tocar uma música como se ela estivesse em Dó Maior e o instrumento irá transpô-la para a tonalidade de Fá.

Configuração do valor da transposição

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione uma das teclas F#2 – F#3 para configurar o valor desejado para a transposição.



Para transpor a afinação para baixo (em etapas de semitom)

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione qualquer tecla entre F#2 e B2.

Para transpor a afinação para cima (em etapas de semitom)

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione qualquer tecla entre C#3 e F#3.

Para restaurar a afinação normal

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione a tecla C3.

OBSERVAÇÃO

Faixa de configuração:

F#2 (-6 semitons) – C3 (afinação normal)
– F#3 (+6 semitons)

Altura da afinação

Você pode ajustar a afinação de todo o instrumento. Essa função é útil quando você toca o instrumento junto com outros instrumentos ou música de CD.

Configuração da afinação

Para diminuir ou aumentar a afinação (em incrementos de aproximadamente 1,0 Hz):

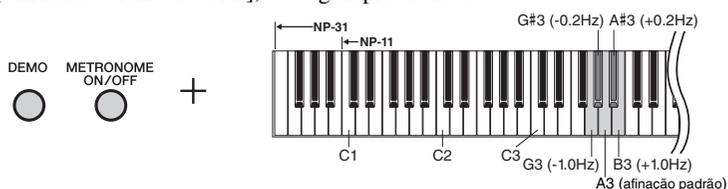
Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione G3 (para diminuir) ou B3 (para aumentar).

Para diminuir ou aumentar a afinação (em incrementos de aproximadamente 0,2 Hz):

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione G#3 (para diminuir) ou A#3 (para aumentar).

Para restaurar a afinação padrão:

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir pressione C3.



TERMINOLOGIA

Hz (hertz):

Esta unidade de medida se refere à frequência de um som e representa o número de vezes que uma onda sonora vibra por segundo.

OBSERVAÇÃO

Faixa de configuração:

427,0 – 453,0 Hz

Configuração padrão: A3 = 440 Hz.

Sensibilidade ao toque

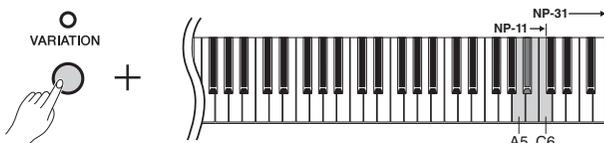
É possível ajustar o nível de volume que é alterado dependendo da rapidez ou intensidade com que você toca as teclas.

As quatro configurações a seguir estão disponíveis.

Tecla	Sensibilidade ao toque	Descrição
A5	FIXED (FIXO)	O nível de volume não será alterado mesmo se você tocar o teclado suavemente ou com força.
A#5	SOFT (SUAVE)	O nível de volume não será muito alterado quando você tocar o teclado suavemente ou com força.
B5	MEDIUM (MÉDIO)	Esta é a resposta padrão do toque do piano (configuração padrão).
C6	HARD (FORÇA)	O nível de volume varia bastante de pianíssimo a fortíssimo para facilitar a expressividade dinâmica e dramática. Você precisa tocar as teclas com força para produzir um som alto.

Configuração do tipo de sensibilidade ao toque

Mantendo pressionado o botão [VARIATION], pressione uma das teclas A5 – C6 para selecionar a sensibilidade ao toque desejada.



[OBSERVAÇÃO]

As configurações de sensibilidade ao toque podem ter pouco ou nenhum efeito sobre as vozes Pipe Organ 1, 2 (Órgão de tubos 1, 2) e Harpsichord 1, 2 (Espinetas 1, 2), que normalmente não respondem à dinâmica do teclado.

[OBSERVAÇÃO]

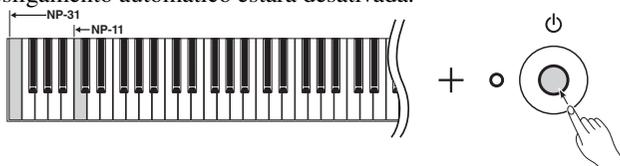
Configuração padrão: Média

Desativação da Função Desligamento automático

Para evitar um consumo de energia desnecessário, este instrumento conta com uma função de Desligamento automático que desliga automaticamente o instrumento quando ele não for utilizado – ou seja, quando nenhum botão ou tecla forem pressionados – por aproximadamente 30 minutos.

Se você não quiser usar a função Desligamento automático, altere a configuração como segue.

Desligue o instrumento. Em seguida, mantendo pressionada a tecla mais baixa, pressione o botão [⏻] (Standby/On) para ligar o instrumento novamente, de modo que o indicador [VARIATION] pisque 3 vezes; depois disso, a função Desligamento automático estará desativada.



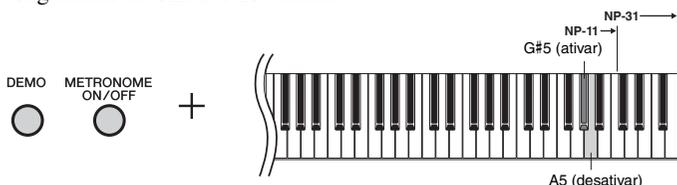
[OBSERVAÇÃO]

Configuração padrão: Ativada

Se você quiser desativar a função Desligamento automático sem desligar o instrumento, mantenha pressionado o botão [DEMO], em seguida pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e em seguida pressione a tecla A5.

Reativação da função Desligamento automático

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e a seguir, pressione a tecla G#5 para ativar a função Desligamento automático novamente.



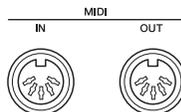
Conexão de instrumentos MIDI

Este instrumento contém terminais MIDI IN/OUT, que permitem conectar o instrumento a outros instrumentos e dispositivos — inclusive computadores — e aproveitar os vários recursos de gravações e de gravação dos aplicativos MIDI.

Conexão aos terminais MIDI [IN] [OUT]

Terminais MIDI [IN] [OUT]

Use cabos MIDI para conectar dispositivos MIDI externos a esses conectores.



Sobre o MIDI

MIDI, acrônimo de Musical Instrument Digital Interface (Interface digital de instrumento musical), é um formato padrão para transmissão/recepção de dados. Ele permite a transmissão de comandos e dados de execução entre dispositivos MIDI e computadores pessoais. Usando MIDI, você pode controlar, através do instrumento, um dispositivo MIDI conectado, bem como controlar o instrumento por meio do dispositivo MIDI ou do computador conectado.

OBSERVAÇÃO

Como os dados MIDI que podem ser transmitidos ou recebidos variam em função do tipo de dispositivo MIDI, consulte o capítulo "Formato de dados MIDI" na página 4 da "MIDI Reference (Referência MIDI)" para saber quais dados e comandos MIDI os seus dispositivos podem transmitir ou receber.

Recursos MIDI

As funções MIDI permitem transmitir dados de execução entre dispositivos MIDI.

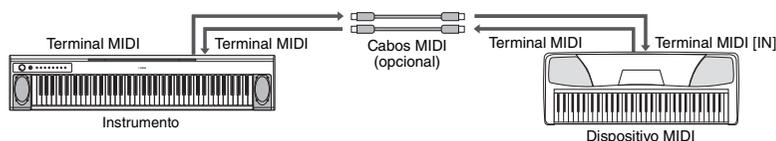
AVISO

- **Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes.**

OBSERVAÇÃO

Não é possível transmitir as músicas de demonstração das vozes e as músicas para piano predefinidas deste instrumento para outro dispositivo MIDI.

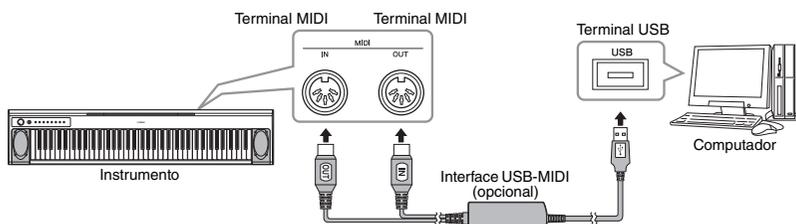
Transmissão de dados de execução de/para outro dispositivo MIDI



OBSERVAÇÃO

Para as conexões MIDI, utilize um cabo MIDI padrão (opcional), disponível na maioria das lojas de instrumentos musicais.

Transmissão de dados de execução de/para um computador



OBSERVAÇÃO

Quando o instrumento for usado como um módulo de tons, os dados de execução de vozes inexistentes no instrumento não serão reproduzidos corretamente.

Conexão da porta USB do computador ao instrumento através de uma interface USB-MIDI (como a Yamaha UX16)

Use um dispositivo de interface USB-MIDI para conectar a porta USB do seu computador aos terminais MIDI do instrumento. É preciso instalar o driver da interface USB-MIDI (como a UX16). Para obter mais informações, consulte o manual do usuário que acompanha o dispositivo de interface USB-MIDI.

OBSERVAÇÃO

É necessário instalar um software apropriado no computador para poder transmitir dados de execução entre o instrumento e um computador.

AVISO

- **Ao conectar o instrumento a um computador, desligue primeiro o instrumento, e em seguida feche todos os aplicativos que estiverem abertos no computador antes de conectar qualquer cabo. Depois de fazer todas as conexões, ligue o instrumento.**

Funções MIDI

Mantendo pressionado o botão [DEMO], pressione e mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF], e em seguida pressione a tecla apropriada indicada na lista abaixo para fazer ajustes detalhados às configurações MIDI.

Tecla	Item a ser configurado	Valor da configuração	Padrão	Descrição
C1 – E2	Configuração do canal de transmissão MIDI	1 – 16, OFF	Channel1	Este parâmetro permite especificar o canal através do qual o instrumento transmitirá dados MIDI.
C4 – F5	Configuração do canal de recepção de MIDI	1 – 16, 1 + 2, ALL	ALL (Todos)	Este parâmetro permite especificar o canal através do qual o instrumento receberá dados MIDI.
A#5	Controle local ON/OFF (Ativado/Desativado)	ON/OFF	ON	Este parâmetro permite configurar o Controle local como ON (Ativado) ou OFF (Desativado). É possível desativar o controle local para que o teclado não reproduza as vozes internas, mas as informações MIDI apropriadas ainda sejam transmitidas pelo terminal MIDI OUT quando forem tocadas notas no instrumento.
B5	Alteração de programa ON/OFF (Ativada/Desativada)	ON/OFF	ON	Este parâmetro permite configurar a Alteração de programa como ON (Ativada) ou OFF (Desativada). Essa função torna possível o cancelamento da recepção e da transmissão do número de alteração de programa, para que as vozes possam ser selecionadas no instrumento sem que isso afete o dispositivo MIDI externo.
C6	Alteração de controle ON/OFF (Ativada/Desativada)	ON/OFF	ON	Este parâmetro permite configurar a Alteração de controle como ON (Ativada) ou OFF (Desativada). Essa função possibilita o cancelamento da recepção e da transmissão dos dados de alteração de controle para que, por exemplo, o pedal do instrumento e outros controles possam ser operados sem que afetem um dispositivo MIDI externo.

Para obter detalhes sobre as teclas específicas e os valores de configuração correspondentes, consulte o "Quick Operation Guide" ("Guia rápido de operação") incluído.

Instruções detalhadas para efetuar as configurações MIDI podem ser encontradas no documento MIDI Reference (Referência MIDI), disponível para download na Yamaha Manual Library (Biblioteca de manuais da Yamaha) na Internet. (Para obter detalhes, consulte a seção "Sobre os manuais" na página 4.)

Solução de problemas

Problema	Possível causa e solução
O instrumento não liga.	O instrumento não foi conectado corretamente. Prenda firmemente o plugue fêmea na saída do instrumento e o plugue macho em uma tomada de corrente alternada (CA) apropriada (página 7).
	As pilhas estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis pilhas por novas e alcalinas ou use o adaptador CA opcional.
Um ruído é audível pelos alto-falantes ou fones de ouvido.	O ruído poderá ocorrer devido a interferências causadas pelo uso de um telefone celular muito perto do instrumento. Desligue o celular ou use-o longe do instrumento.
	As pilhas estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis pilhas por novas e alcalinas ou use o adaptador CA opcional.
O volume geral é baixo ou nenhum som é ouvido.	O volume principal está definido muito baixo; defina-o em um nível apropriado usando o dial [MASTER VOLUME].
	Verifique se um par de fones de ouvido não está conectado à saída dos fones (página 8).
	Verifique se o Local Control (página 20) está ligado.
	As pilhas estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis pilhas por novas e alcalinas ou use o adaptador CA opcional.
O som está distorcido.	Se você estiver usando pilhas de manganês no instrumento, tente substituí-las por um conjunto de pilhas novas e alcalinas. Como alternativa, você pode usar o adaptador CA ou tentar abaixar o volume.
O pedal de sustentação não tem efeito.	Talvez o cabo/plugue do pedal não esteja conectado corretamente. Verifique se o plugue do pedal está conectado firmemente à saída SUSTAIN (SUSTENTAR) (página 8).
A afinação e/ou o tom das vozes de piano, em certos intervalos, não soam corretamente.	As vozes de piano tentam simular com precisão os sons de um piano real. Porém, devido aos algoritmos de amostragem, os harmônicos de alguns intervalos podem soar exagerados, produzindo uma afinação ou tom ligeiramente diferente.
O instrumento desliga de repente e inesperadamente.	Isso é normal, e a função Desligamento automático pode ter sido ativada. Se você precisa desativar a função Desligamento automático, selecione "Off" (Desativada) nas configurações da função (página 18).

Equipamento opcional

- Fones de ouvido (HPE-150/HPE-30)
- Pedal (FC3)
- Pedal (FC4/FC5)
- Mesa do teclado (L-2C)
- Interface USB-MIDI (UX16)
- Adaptador de alimentação de CA:

Usuários nos EUA ou na Europa: PA-150 ou equivalente. Outros: PA-5D, PA-150 ou equivalente (para o NP-31)

Usuários nos EUA ou na Europa: PA-130 ou equivalente. Outros: PA-3C, PA-130 ou equivalente (para o NP-11)

Índice

A		M	
Acessórios	4	Dial [MASTER VOLUME]	8, 9, 10
Alteração de controle ON/OFF (Ativada/Desativada)	20	Metrônomo	14
Alteração de programa ON/OFF (Ativada/Desativada)	20	MIDI	19
		MIDI [IN] [OUT]	19
B		MIDI Reference (Referência MIDI)	4
Botão BEAT [◀][▶]	9, 14	Música	13
Botão de voz	10, 11, 12	Músicas de demonstração de voz	12
Botão METRONOME [ON/OFF]	9, 18	Músicas de piano predefinidas	13
Botão METRONOME [ON/OFF] (METRÔNOMO [LIGADO/DESLIGADO])	14, 15, 17, 20		
Botão TEMPO [▼][▲]	9, 14	P	
Botão [VARIATION]	9, 12, 18, 10, 11, 16	Pedal	8, 21
		Precauções	6
C			
Chave [STANDBY/ON]	8	R	
Combinando vozes (Dual)	11	Referência MIDI	20
Configuração da seleção do canal de transmissão/recepção de MIDI	20	Requisitos de alimentação	7
Configuração padrão	14	Reverb	16
Controle local ON/OFF (Ativado/Desativado)	20		
Controles e terminais do painel	9	S	
		Saída [PHONES/OUTPUT]	8
D		Saída [SUSTAIN]	8
DC IN 12V	7	Sensibilidade ao toque	18
Botão [DEMO]	9, 12, 13, 17, 18, 20	Sintonia	17
Dual	11	Solução de problemas	21
E		T	
Equipamentos opcionais	21	Tabela de execução de MIDI	4
Especificações	23	Table of Contents	3
Estante para partitura	8	TEMPO	14
		Terminais MIDI	19
F		Transposição	17
Fone de ouvido	8		
Formato de dados MIDI	19	V	
Fórmula de compasso	14	Voice	10
Função Desligamento automático	8, 18	Volume	8
Funções MIDI	20		
H			
Hz	17		
I			
Iniciar/interromper a reprodução	13		

Specifikationer / Specifications / Specifiche tecniche / Especificações / Specificaties

			NP-31	NP-11
Size/Weight	Dimensions	Width	1,244mm (49")	1,036mm (40 - 13/16")
		Height	105mm (4 - 1/8")	105mm (4 - 1/8")
		Depth	259mm (10 - 3/16")	259mm (10 - 3/16")
	Weight	5.7kg	4.5kg	
Keyboard	Number of Keys		76 (E0 – G6)	61 (C1 – C6)
	Type		Box Type (Graded SoftTouch)	Box Type
	Touch Response		Hard, Medium, Soft, Fixed	Hard, Medium, Soft, Fixed
Panel	Language		English	English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32	32
	Preset	Number of Voices	10	10
Effects	Types	Reverb	4 types	4 types
	Function	Dual	Yes	Yes
Functions	Demo		10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire	10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire
	Overall Controls	Metronome	Yes	Yes
		Tempo	Yes	Yes
		Transpose	Yes	Yes
		Tuning	Yes	Yes
Connectivity	Connectivity	DC/IN	12V	12V
		Headphones	PHONES/OUTPUT	PHONES/OUTPUT
		Sustain Pedal*	Yes (Half-Damper compatible)	Yes (Half-Damper compatible)
		MIDI	IN/OUT	IN/OUT
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W × 2	2.5W × 2
	Speakers		(12cm × 6cm) × 2	(12cm × 6cm) × 2
Power Supply	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-150 or an equivalent Others: PA-5D, PA-150 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent 	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent
	Power Consumption		14W	7W
Included Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-150 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration 	<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-130 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration

* Hvis du bruger FC3-fodpedalen (ekstraudstyr), kan halvpedal-effekten bruges.

* När fotpedalen FC3 (tillval) är ansluten kan halvpedaleffekt tillämpas.

* Quando è collegato un pedale FC3 opzionale, può essere usato l'effetto half pedal.

* Quando um pedal FC3 opcional estiver conectado, será possível utilizar o efeito de meio pedal.

* Wanneer een optioneel voetpedaal FC3 is aangesloten, kunt u het halfpedaaleffect gebruiken.

* Specificationerne og beskrivelserne i denne brugervejledning er udelukkende beregnet til oplysning. Yamaha Corp. forbeholder sig retten til at modificere eller ændre produkter eller specifikationer på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående varsel. Da specifikationer, udstyr og indstillinger ikke nødvendigvis er ens i alle lande, bør du forhøre dig hos din Yamaha-forhandler.

* Specificationer och beskrivningar i denna bruksanvisning är endast avsedda som information. Yamaha Corp. förbehåller sig rätten att när som helst ändra produkter eller specifikationer utan föregående meddelande. Eftersom specifikationer, utrustning och alternativ kan variera från plats till plats ber vi dig kontrollera detta hos din Yamaha-försäljare.

* Le specifiche e le descrizioni presenti in questo manuale vengono fornite esclusivamente a titolo informativo. Yamaha Corp. si riserva il diritto di modificare prodotti o specifiche tecniche in qualsiasi momento senza preavviso. Poiché le specifiche tecniche, le apparecchiature e gli optional potrebbero variare a seconda del Paese in cui viene distribuito il prodotto, controllare queste informazioni presso il proprio rivenditore Yamaha.

* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário são apenas para fins informativos. A Yamaha Corp. reserva o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

* De specificaties en beschrijvingen in deze gebruikershandleiding zijn uitsluitend voor informatieve doeleinden. Yamaha Corp. behoudt zich het recht voor om producten of specificaties op elk gewenst moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te modificeren. Aangezien specificaties, apparatuur en opties per locatie kunnen verschillen, kunt u het beste contact opnemen met uw Yamaha-leverancier.

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area</p>	<p>English</p>
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p>Deutsch</p>
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p>Français</p>
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p>Nederlands</p>
<p>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea</p>	<p>Español</p>
<p>Aviso importante: informazziojn sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p>Italiano</p>
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Européia</p>	<p>Português</p>
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητόν είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στην χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	<p>Ελληνικά</p>
<p>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamahaprodukt samt garantiservice i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsvérfing fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europæiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>	<p>Svenska</p>
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakke Yamahas kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p>Norsk</p>
<p>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØG* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØG* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØG: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p>Dansk</p>

<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p>Suomi</p>
<p>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p>Polski</p>
<p>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p>Česky</p>
<p>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőiroduával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p>Magyar</p>
<p>Ouline märkus: Garantiteaxe Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p>Eesti keel</p>
<p>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, ka arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p>Latviešu</p>
<p>Dēmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikite išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p>Lietuvių kalba</p>
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p>Slovenčina</p>
<p>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijšnja datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p>Slovenshina</p>
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейски икономическо пространство</p>	<p>Български език</p>
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p>Limba română</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Musiikki OY
Kaisaniementku 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat,
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Sycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

Kontakt den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede distributør på nedenstående liste for at få detaljerede oplysninger om produkterne.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserad distributör i listan nedan om du vill ha mer information om produkterna.

Neem voor details over producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiging of de geautoriseerde distributeur uit het onderstaande overzicht.

Per ulteriori dettagli sui prodotti, rivolgersi al più vicino rappresentante Yamaha oppure a uno dei distributori autorizzati elencati di seguito.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangetherpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skeifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

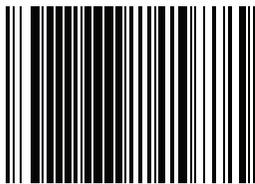
COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

EKB54

HEAD OFFICE

Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



P77021597

Yamaha Global Home
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation

104MV***_01.A0
Printed in Europe